32004R0316

L 55/16 AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA 2004.2.24.

A BIZOTTSÁG 316/2004/EK RENDELETE

(2004. február 20.)

az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszerelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló 753/2002/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 53. cikkére és 80. cikke b) pontjára,

mivel:

(1) Elfogadását követően fény derült arra, hogy a 753/2002/EK bizottsági rendelet [2] technikai hibákat tartalmaz, amelyeket ki kell javítani. Az áttekinthetőség és a következetesség érdekében a rendelet egyes rendelkezéseit szintén át kell rendezni.

(2) A 753/2002/EK rendeletről értesítették a Kereskedelmi Világszervezetet. Számos bortermelő harmadik ország fenntartással élt a rendelet szövegével kapcsolatban. Észrevételeik fényében két konzultációra került sor Genfben az új címkézési szabályok ismertetése és a harmadik országok aggodalmainak meghallgatása céljából.

(3) A harmadik országok nyilatkozataira tekintettel néhány módosítást végre kell hajtani a 753/2002/EK rendeletben. Idetartozik egyes hagyományos kifejezések használatának engedélyezése harmadik országok számára, feltéve, hogy azok megfelelnek olyan feltételeknek, amelyek egyenértékűek a tagállamokban érvényes feltételekkel. Továbbá, mivel számos harmadik ország nem rendelkezik a közösségihez hasonló centralizált szabályozással, módosítani kell egyes követelményeket, amelyeknek azonban kötelező erejűnek kell maradniuk.

(4) Az ezen intézkedés elfogadására vonatkozó eljárás nem zárul le 2004. február 1. előtt, a 47. cikkben megállapított határidőt meg kell hosszabbítani 2004. március 15-ig.

(5) A 753/2002/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(6) A Borpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 753/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az 5. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

   „Ezeken túlmenően az érintett tagállam az e rendelet 29. cikkében említett, értékesítés előtt hosszú ideig palackban érlelt egyes m. t. minőségi borok és m. t. minőségi pezsgők esetében eseti eltéréseket is engedélyezhet, feltéve, hogy az ilyen termékekre vonatkozóan ellenőrzési követelményeket és forgalmazási szabályokat állapított meg.

   A tagállamok értesítik a Bizottságot az általuk megállapított ellenőrzési feltételekről.";

2. a 9. cikk (4) és (5) bekezdését el kell hagyni;

3. a 12. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

   „b) olyan, a közösségi előírásokban nem meghatározott kifejezések, amelyeknek használatát az érintett tagállam szabályozza, vagy amelyek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is, feltéve, hogy értesítik a Bizottságot az ilyen kifejezésekről, amely minden megfelelő intézkedést megtesz e kifejezések közzétételének érdekében.";

4. a 24. cikk a következőképpen módosul:

   a) az (5) bekezdésben a bevezető mondat helyébe a következő mondat lép:

      „Ahhoz, hogy a III. mellékletben szerepelhessen, egy hagyományos kifejezésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:"

   b) a (6) bekezdést el kell hagyni;

   c) a (8) bekezdést el kell hagyni;

5. a 28. cikk harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

   „A második albekezdésben említett szabályok azonban megengedhetik, hogy a »…« (hagyományos megjelölés) kifejezésnek, amennyiben a »…« (retsina) jelöléssel együtt használják, nem kell feltétlenül egy adott földrajzi jelzés használatához kapcsolódnia.";

[1] HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb az 1795/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 262., 2003.10.14., 13. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 118., 2002.5.4., 1. o. A legutóbb az 1205/2003/EK rendelettel (HL L 168., 2003.7.5., 13. o.) módosított rendelet.

6. a 29. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) Spanyolország:

– »Denominación de origen«, »Denominación de origen calificada«, »D.O.«, »D.O.Ca«, »vino de calidad con indicación geográfica«, »vino de pago« és »vino de pago calificado«;

ezeket a kifejezéseket azonban közvetlenül a meghatározott termőhely neve alatt kell feltüntetni a címkén;

– »vino generoso«, »vino generoso de licor«, »vino dulce natural«;";

b) az (1) bekezdés h) pontja utolsó francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„– »Districtus Austriae Controllatus« vagy »DAC«;"

c) a (2) bekezdés c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) Spanyolország:

– »Denominación de origen«, »Denominación de origen calificada«, »D.O.«, »D.O.Ca«, »vino de calidad con indicación geográfica«, »vino de pago« és »vino de pago calificado«;

ezeket a kifejezéseket azonban közvetlenül a meghatározott termőhely neve alatt kell feltüntetni a címkén;";

7. a 31. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés második albekezdésének b) pontjában a „2003. augusztus 31." időpont helyébe a „2005. augusztus 31." időpont lép;

b) a (3) bekezdés harmadik albekezdésében a „2003. augusztus 31." időpont helyébe a „2005. augusztus 31." időpont lép;

8. a 34. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az első albekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az értékesítésben részt vevő egy vagy több személy nevével, címével és foglalkozásával, amennyiben a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is;"

ii. az első albekezdés c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) egy sajátos színnel, amennyiben a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is.";

iii. a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Likőrbor, gyöngyözőbor, szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőbor és a II. cím hatálya alá tartozó, harmadik országban készült termék esetén az első albekezdés b) pontjában említett jelölés használható, amennyiben a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is.";

b) a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 9. cikk (1)–(3) bekezdésétől eltérve, az I. mellékletben felsorolt egyes palacktípusok használhatók harmadik országból származó borok kiszerelésére, feltéve, hogy:

a) az érintett országok megfelelő indokolással ellátott kérelmet nyújtottak be a Bizottsághoz; és

b) teljesülnek a 9. cikk (2) és (3) bekezdésében megállapított követelményekkel egyenértékű követelmények.

Az egyes palacktípusok használatára jogosult harmadik országok felsorolása az adott palacktípus használatára vonatkozó szabályokkal együtt az I. mellékletben található.

Harmadik országokban hagyományosan alkalmazott, de az I. mellékletben nem szereplő egyes palacktípusok jogosultak lehetnek az adott palacktípusra vonatkozóan e cikkben említett oltalomra a Közösségben való forgalomba hozataluk céljából, amennyiben azokra kölcsönös megállapodások alkalmazandók.

Az első albekezdést az érintett harmadik országokkal a Szerződés 133. cikkében megállapított eljárás szerint kötött megállapodások révén kell végrehajtani.";

c) a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A 37. cikk (1) bekezdését a földrajzi jelzéssel ellátott, közvetlen emberi fogyasztásra szánt, részben erjedt szőlőmustra, valamint a földrajzi jelzéssel ellátott, túlérett szőlőből készült borra értelemszerűen kell alkalmazni.";

d) a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A 2., 3., 4., 6., a 7. cikk c) pontját, 8. és 12. cikket, valamint a 14. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontját értelemszerűen kell alkalmazni.";

9. a 36. cikk a következőképpen módosul:

a) az (3) bekezdésben a harmadik albekezdést el kell hagyni;

b) a (4) és az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett földrajzi jelzések nem használhatók abban az esetben, ha ugyan pontosan utalnak arra a területre, régióra vagy helységre, ahonnan a termék származik, de a nagyközönségben tévesen azt a képzetet kelthetik, hogy más területről származnak.

(5) Harmadik ország (1) és (2) bekezdésben említett földrajzi jelzése feltüntethető az importált bor címkézésén abban az esetben is, ha az adott bornak csak 85 %-a származik azon a termőhelyen szüretelt szőlőből, amelynek a nevét viseli.";

10. a 37. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető mondat helyébe a következő lép:

„(1) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete B. 2. pontjának alkalmazásában a 36. cikkel összhangban földrajzi jelzéssel ellátott, harmadik országból származó borok (a pezsgő, a habzóbor és a szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőbor kivételével, de a túlérett szőlőből készült borokat beleértve), valamint a közvetlen emberi fogyasztásra szánt, harmadik országban készült, részben erjedt szőlőmustok címkézése a következő jelölésekkel egészülhet ki:"

ii. az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a szüreti évvel; ez a jelölés akkor használható, ha a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is, és ha az adott bor készítéséhez használt szőlő legalább 85 %-át az adott évben szüretelték, bele nem értve az esetleges édesítésre használt termékek mennyiségét.

A hagyományosan a téli időszakban szüretelt szőlőből nyert borok esetében a szüreti év helyett a folyó gazdasági év kezdetének évét kell feltüntetni.";

iii. a b) pont i. alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is;"

iv. a d), az e) és az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) a termék előállításának módszerére vonatkozó adatokkal, ha a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is;

e) a harmadik országból származó borok és a közvetlen emberi fogyasztásra szánt, harmadik országban készült, részben erjedt szőlőmustok esetében olyan kiegészítő hagyományos kifejezésekkel, amelyek

i. a III. mellékletben nincsenek felsorolva, az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályokkal összhangban, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapítottakat is; és

ii. a III. mellékletben fel vannak sorolva, feltéve, hogy a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is, és megfelelnek az alábbi követelményeknek:

– az érintett országok megalapozott kérelmet nyújtottak be a Bizottsághoz, és továbbították a hagyományos kifejezések elismerését indokoló vonatkozó szabályokat,

– egyediek,

– kellőképpen megkülönböztethetők és/vagy közismertek az érintett harmadik országban,

– hagyományosan legalább 10 éve alkalmazzák azokat az érintett harmadik országban,

– egy vagy több borkategóriára alkalmazzák azokat az érintett harmadik országban,

– a harmadik ország által megállapított szabályok nem alkalmasak a fogyasztók megtévesztésére az adott jelzéssel kapcsolatban.

Emellett a III. mellékletben felsorolt hagyományos kifejezések némelyike a földrajzi jelzéssel ellátott és harmadik országból származó borok címkézésén alkalmazható a származás helye szerinti harmadik ország nyelvén vagy más nyelven, amennyiben az adott ország hivatalos nyelvétől eltérő nyelv használata hagyományosnak tekinthető a hagyományos kifejezés kapcsán, feltéve, hogy az adott nyelv használatát az érintett ország jogszabályai meghatározzák, és az elmúlt 25 évben folyamatosan használták ezt a nyelvet a hagyományos kifejezésre.

A 23. cikk és a 24. cikk (2), (3) bekezdése, (4) bekezdésének második albekezdése és (6) bekezdésének c) pontja értelemszerűen alkalmazandó.

Az ii. alpontban említett egyes hagyományos kifejezések esetében az érintett országok jegyzékét a III. melléklet tartalmazza.

f) egy vállalkozás nevével, ha a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is. A 25. cikk (1) bekezdésének rendelkezései értelemszerűen alkalmazandók."

v. a g) pontban a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„amennyiben a felhasználási feltételek megfelelnek az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó szabályoknak, beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is, arra utaló jelölés, hogy a palackozást;";

b) a (3) bekezdést el kell hagyni;

11. az V. cím az alábbi 37a. és 37b. cikkel egészül ki:

„37a. cikk

A reprezentatív szakmai szervezet olyan termelői szervezet vagy termelői szervezetek társulása, amely azonos szabályokat elfogadva meghatározott szőlőtermő területen működik, ahol a meghatározott térség termelőinek legalább kétharmada a tagjai közé tartozik, és a térség termelésének legalább kétharmadát adja.

Az érintett harmadik országok előzetesen értesítik a Bizottságot a 12. cikk (1) bekezdésében, a 34. cikk (1) bekezdésében és a 37. cikk (1) bekezdésében említett szabályokról. A harmadik országok közzéteszik továbbá a reprezentatív szakmai szervezetek jegyzékét, a tagokra vonatkozó adatokkal együtt, a IX. mellékletben megállapítottak szerint.

A Bizottság minden szükséges lépést megtesz annak érdekében, hogy a szóban forgó intézkedések nyilvánosságra kerüljenek."

„37b. cikk

Likőrbor, gyöngyözőbor, szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőbor, pezsgő

(1) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete A. 4. pontjának alkalmazásában a likőrborok, a gyöngyözőborok és a szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőborok címkézésén az említett melléklet A. 1. pontjában említett kötelező adatok mellett fel kell tüntetni az importőrt és, amennyiben a bort a Közösségben palackozták, a palackozót.

Az első albekezdésben említett kötelező adatok esetén a 34. cikk (1) bekezdésének a) pontja értelemszerűen alkalmazandó a harmadik országban előállított termékekre.

A 38. cikk (2) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

(2) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete C. 3. pontjától eltérve, a harmadik országból származó borokon feltüntethető a »likőrbor«, a »gyöngyözőbor« illetve a »szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőbor« kifejezés, ha az adott bor megfelel a 883/2001/EK bizottsági rendelet (*) XI. melléklete d), g), illetve h) pontjában megállapított követelményeknek.

(3) Az 1493/1999/EK rendelet VIII. melléklete E. 1. pontjának harmadik francia bekezdésében említett, harmadik országból származó pezsgőnek az e rendelet VIII. mellékletében szerepelnie kell.

(*) HL L 128., 2001.5.10., 1. o.";

12. a 38. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete A. 4. pontjának alkalmazásában a likőrborok, a gyöngyözőborok és a szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőborok címkéje az említett melléklet A. 1. pontjában említett kötelező jelöléseken kívül tartalmazza a palackozó vagy – 60 liternél nagyobb névleges térfogatú tárolóedény esetén – a feladó nevét vagy cégnevét, valamint tagállamának közigazgatási kerületét; gyöngyözőbor esetén a palackozó nevét a bor készítőjének neve helyettesítheti.

Az első albekezdésben említett adatok esetén a 15. cikk rendelkezései értelemszerűen alkalmazandók a Közösségben előállított termékekre.";

13. a 40. cikket el kell hagyni;

14. a 44. cikket el kell hagyni;

15. a 46. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„46. cikk

»Pinot« szőlőfajták

Pezsgő, minőségi pezsgő vagy m. t. minőségi pezsgő esetén a termék megjelölését kiegészítő »Pinot blanc«, »Pinot noir« és »Pinot gris« fajtanév, valamint a Közösség egyéb nyelvein ezekkel egyenértékű nevek a »Pinot« szinonimával helyettesíthetők.";

16. a 47. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az e rendelet hatálybalépését megelőzően alkalmazott rendelkezésekkel összhangban nyomtatott jelöléseket tartalmazó címkék és előcsomagoláshoz használt anyagok 2004. március 15-ig továbbra is használhatók.";

17. a II. melléklet helyébe e rendelet I. melléklete lép;

18. a III. melléklet helyébe e rendelet II. melléklete lép;

19. a rendelet szövege IX. mellékletként e rendelet III. mellékletével egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. február 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. február 20-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A borok címkéin a 19. cikk (2) bekezdésének megfelelően feltüntethető földrajzi jelzést [1] **tartalmazó szőlőfajtanevek és szinonimáik** (*)

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok [2]
1	Agiorgitiko	Görögország°
2	Aglianico	Olaszország°, Görögország°
3	Aglianicone	Olaszország°
4	Alicante Bouschet	Görögország°, Olaszország°, Portugália°, Algéria°, Tunézia°, Amerikai Egyesült Államok° *Megjegyzés:* Az »Alicante« név önmagában nem használható bor megjelölésére.
5	Alicante Branco	Portugália°
6	Alicante Henri Bouschet	Franciaország°, Szerbia és Montenegró (8)
7	Alicante	Olaszország°
8	Alikant Buse	Szerbia és Montenegró (6)
9	Auxerrois	Dél-Afrika° Ausztrália°, Kanada°, Svájc°, Belgium°, Németország°, Franciaország°, Luxemburg°, Hollandia°, Egyesült Királyság°
10	Banatski rizling	Szerbia és Montenegró **(Kreaca)**°
11	Barbera Bianca	Olaszország°
12	Barbera	Dél-Afrika°, Argentína°, Ausztrália°, Horvátország°, Mexikó°, Szlovénia°, Uruguay°, Amerikai Egyesült Államok°, Görögország°, Olaszország°
13	Barbera Sarda	Olaszország°
14	Blauburgunder	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (18-**28**-97), Ausztria (**15**-18), Kanada (18-97) (**Pinot noir**), Chile (18-97) (**Pinot noir**), Olaszország (**Pinot nero** – 18-97)
15	Blauer Burgunder	**Ausztria**(14-18), Szerbia és Montenegró (**25**-97), Svájc (**Pinot noir**)
16	Blauer Frühburgunder	**Németország** (51)
17	Blauer Limberger	**Németország** (Lemberger) (19), Románia (56) (64) (**Kékfrankos**)
18	Blauer Spätburgunder	**Németország** (97), Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (14-**28**-97), Ausztria (14-**15**), Bulgária (96) (**Pinot noir**), Kanada (14-97) (**Pinot noir**), Chile (14-97) (**Pinot noir**), Románia (97) (**Pinot noir**, **Modri pinot**), Olaszország (14-97) (**Pinot nero**)
19	Blaufränkisch	Cseh Köztársaság° (**50**), Ausztria°, Németország, Szlovénia (**Modra frankinja**, Frankinja)
20	Borba	Spanyolország°
21	Bosco	Olaszország°
22	Bragão	Portugália°
23	Burgundac beli	**Szerbia és Montenegró** (121)
24	Burgundac Crni	Horvátország° (**Pinot Crni**)

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok (2)
25	Burgundac crni	**Szerbia és Montenegró** (15-99)
26	Burgundac sivi	Horvátország° **(Pinot sivi), Szerbia és Montenegró°**
27	Burgundec bel	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság°
28	Burgundec crn	**Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság** (14-18-97)
29	Burgundec siv	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság°
30	Calabrese	**Olaszország** (75)
31	Campanário	Portugália°
32	Canari	Argentína°
33	Carignan Blanc	Franciaország°
34	Carignan	**Dél-Afrika°, Argentína°, Ausztrália** (36), Chile (36), **Horvátország°, Izrael°, Marokkó°, Új-Zéland°, Tunézia°, Görögország°, Franciaország°, Portugália°**
35	Carignan Noir	Ciprus°
36	Carignane	Ausztrália (**34**), Chile (34), **Mexikó, Törökország, Amerikai Egyesült Államok**
37	Carignano	Olaszország°
38	Chardonnay	**Dél-Afrika°**, **Argentína** (79), **Ausztrália** (79), **Bulgária°**, **Kanada** (79), **Svájc°**, **Chile** (79), **Cseh Köztársaság°**, **Horvátország°**, **Magyarország** (39), **India, Izrael°**, **Moldova°**, **Mexikó** (79), **Új-Zéland** (79), **Románia°**, **Oroszország°**, **San Marino°**, **Szlovákia°**, **Szlovénia°**, **Tunézia°**, **Amerikai Egyesült Államok**(79), **Uruguay°**, Szerbia és Montenegró (**Sardone**), **Zimbabwe°**,**Németország**, **Franciaország, Görögország** (79), **Olaszország** (79), **Luxemburg** (79), **Hollandia** (79), **Egyesült Királyság**, **Spanyolország, Portugália, Ausztria°**, **Belgium** (79)
39	Chardonnay Blanc	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (Sardone), Magyarország (38)
40	Chardonnay Musqué	Kanada°
41	Chelva	Spanyolország°
42	Corinto Nero	Olaszország°
43	Cserszegi fűszeres	Magyarország°
44	Děvín	Cseh Köztársaság°
45	Dornfelder	Kanada°, Németország°, Hollandia°, Egyesült Királyság°, Belgium°
46	Durasa	Olaszország°
47	Early Burgundy	Egyesült Államok°
48	Fehér Burgundi, Burgundi	Magyarország (118) (**Pinot blanc**)
49	Findling	**Németország°**, Egyesült Királyság°

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok (2)
50	Frankovka	**Cseh Köztársaság**° (19)
51	Frühburgunder	Németország (**16**) **Hollandia**°
52	Graciosa	Portugália°
53	Grauburgunder	Németország (**Ruländer**-54), Bulgária (**Pinot gris**), Magyarország (**Szürkebarát**)°, Románia (54), (**Pinot gris**)
54	Grauer Burgunder	Kanada, Románia (53) (**Pinot gris**), Németország (**Ruländer**-53), **Ausztria** (Pinot gris)
55	Grossburgunder	Románia (17) (63) (**Kékfrankos**)
56	Iona	Egyesült Államok°
57	Izsáki	Magyarország°
58	Kanzler	Egyesült Királyság°
59	Kardinal	Németország°, Bulgária°
60	Kisburgundi kék	Magyarország (97) (**Pinot noir**)
61	Korinthiaki	Görögország°
62	Leira	Portugália°
63	Limberger	Kanada (**Lemberger**), **Új-Zéland**°, Románia (17) (55) (**Kékfrankos**), **Belgium**°
64	Limnio	Görögország°
65	Maceratino	Olaszország°
66	Monemvasia	**Görögország** (Monovasia)
67	Montepulciano	Olaszország°
68	Moslavac	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (70) (**Sipon**), **Szerbia és Montenegró**°
69	Mosler	Szlovénia (**Šipon**)
70	Mozler	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (68) (**Sipon**)
71	Mouratón	Spanyolország°
72	Müller-Thurgau	**Dél-Afrika**°, **Ausztria**°, **Németország** (Rivaner), **Kanada**, Horvátország° (**Rizvanac**), **Magyarország**°, Szerbia és Montenegró° (**Rizvanac**), **Cseh Köztársaság**°, **Szlovákia**°, Szlovénia° (**Rizvanac**), **Svájc**°, Luxemburg° (**Rivaner**), **Hollandia**°, **Olaszország**°, **Belgium**°, **Franciaország**°, **Egyesült Királyság** (Rivaner), **Ausztrália**°, **Bulgária**°, **Amerikai Egyesült Államok**°, **Új-Zéland**°, **Portugália**

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok (2)
73	Muškát moravský	Cseh Köztársaság°, Szlovákia
74	Nagyburgundi	Magyarország (**Kékfrankos**)°
75	Nero d'Avola	Olaszország (30)
76	Olivella nera	Olaszország°
77	Orange Muscat	Ausztrália°, Egyesült Államok°
78	Pau Ferro	Portugália°
79	Pinot Chardonnay	Argentína (**38**), Ausztrália (**38**), Kanada (**38**), Chile (**38**), Mexikó (**38**), Új-Zéland (**38**), **Amerikai Egyesült Államok** (**38**), **Törökország**°, Belgium (**38**), Görögország (38), **Hollandia**, Olaszország (**38**)
80	Portoghese	Olaszország°
81	Pozsonyi	**Magyarország** (82)
82	Pozsonyi Fehér	Magyarország (**81**)
83	Rajnai rizling	**Magyarország** (86)
84	Rajnski rizling	Szerbia és Montenegró (85-88-**91**)
85	Renski rizling	Szerbia és Montenegró (84-89-92), **Szlovénia**°
86	Rheinriesling	Bulgária (**Nemkti riesling**)°, Ausztria (**Weißer Riesling**, Riesling), Németország (88) (**Weißer Riesling**), Magyarország (**83**), Cseh Köztársaság (94), Olaszország (88), Görögország (**Riesling**), Portugália
87	Rhine Riesling	Dél-Afrika (**Weißer riesling**)°, Ausztrália (**Riesling**)°, Chile (89) (Riesling), Moldova° (**White riesling**), Új-Zéland° (**Riesling**)
88	Riesling renano	Németország (86) (**Weißer Riesling**), Szerbia és Montenegró (84-86-91), **Olaszország** (86)
89	Riesling Renano	Chile (87) (**Riesling**)
90	Riminèse	Franciaország°
91	Rizling rajnski	**Szerbia és Montenegró** (84-85-88)
92	Rizling Rajnski	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság°, Horvátország°
93	Ryzling rýnsky	Szlovákia°
94	Ryzlink rýnský	**Cseh Köztársaság** (86)
95	Santareno	Portugália°
96	Sciaccarello	Franciaország°
97	Spätburgunder	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (14-18-**28**), Szerbia és Montenegró (16-**25**), Bulgária (19) (**Pinot noir**), Kanada (14-18) (**Pinot noir**), Chile (**Pinot noir**-14-18), Magyarország (60) (**Pinot noir**), Moldova (**Pinot noir**)°, Románia (18) (**Pinot noir**), Olaszország (**Pinot nero**-14-18), **Egyesült Királyság**, Németország (**18**)

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok (2)
98	Štajerska Belina	Horvátország° (**Ranfol**), Szlovénia (**Ranfol**)°
99	Subirat	Spanyolország° (**Malvasía Riojana**)
100	Terrantez do Pico	Portugália°
101	Tintilla de Rota	Spanyolország°
102	Tinto de Pegões	Portugália°
103	Tocai friulano	Olaszország (**104**) *Megjegyzés:* A »Tocai friulano« név kizárólag a Veneto és a Friuli régióból származó m. t. minőségi borokra és a 2007. március 31-ig tartó átmeneti időszakban használható.
104	Tocai Italico	Olaszország (**103**) *Megjegyzés:* A »Tocai italico« szinonima kizárólag a Veneto és a Friuli régióból származó m. t. minőségi borokra és a 2007. március 31-ig tartó átmeneti időszakban használható.
105	Tokay Pinot gris	Franciaország (**Pinot gris**) *Megjegyzés:* A »Tokay Pinot gris« szinonima kizárólag a Bas-Rhin és az Haut-Rhin megyéből származó m. t. minőségi borokra és a 2007. március 31-ig tartó átmeneti időszakban használható.
106	Torrontés riojano	Argentína°
107	Trebbiano	Dél-Afrika (**Ugni blanc**)°, Argentína (**Ugni blanc**)°, **Ausztrália**°, **Kanada**°, Ciprus (**Ugni blanc**)°, **Horvátország**°, **Uruguay**°, **Amerikai Egyesült Államok**, Izrael (**Ugni blanc**), **Olaszország**
108	Trebbiano Giallo	Olaszország°
109	Trigueira	Portugália
110	Verdea	Olaszország°
111	Verdeca	Olaszország
112	Verdelho	Dél-Afrika°, Argentína, Ausztrália, Új-Zéland, Egyesült Államok, Portugália
113	Verdelho Roxo	Portugália°
114	Verdelho Tinto	Portugália°
115	Verdello	Olaszország°
116	Verdese	Olaszország°
117	Verdejo	Spanyolország

	Fajtanév vagy szinonimái	A fajtanév vagy szinonimái egyikének használatára jogosult országok (2)
118	Weißburgunder	Dél-Afrika (120) (**Pinot blanc**)°, Kanada (**Pinot blanc**), Chile (119) (**Pinot blanca**), Magyarország (48) (**Pinot blanc**), Németország (**119**, 120), Ausztria (**119**), Egyesült Királyság°, Szlovénia (119) (**Beli pinot**), Olaszország
119	Weißer Burgunder	**Németország** (118, 120), **Ausztria** (118) (Pinot blanc), Chile (118) (**Pinot blanca**), **Svájc**(**Pinot blanc**)°, Szlovénia (118) (**Beli pinot**)
120	Weissburgunder	Dél-Afrika (118), Németország (118, **119**), Egyesült Királyság, Olaszország
121	Weisser Burgunder	Szerbia és Montenegró (**23**)

(*) Jelmagyarázat:

– zárójelbe tett kifejezések: hivatkozás a fajta szinonimájára

– »°«: nincs szinonima

– »vastagon szedett kifejezések«: oszlop: szőlőfajta neve

oszlop: az ország, ahol a név megfelel egy fajtának és hivatkozás a fajtára,

– »nem vastagon szedett kifejezések«: oszlop: a szőlőfajta szinonimájának neve

oszlop: a szőlőfajta szinonimáját használó ország neve.

(1) Ezek a fajtanevek, illetve szinonimáik részben vagy egészében, lefordítva vagy melléknévi formában megfelelnek a borok leírására használt földrajzi jelzéseknek.

(2) Az érintett országok számára, az e mellékletben meghatározott eltérések csak az adott ország által e borok termelésére és kiszerelésére megállapított feltételekkel összhangban engedélyezhetők, és csak olyan földrajzi jelzéssel ellátott borok esetében, amelyeket olyan közigazgatási egységben állítottak elő, ahol a szóban forgó fajták termesztése e rendelet hatálybalépésének idején engedélyezett."

II. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

A 24. cikkben említett hagyományos kifejezések jegyzéke

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
NÉMETORSZÁG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Qualitätswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr vagy Prädikatswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	valamennyi	m. t. minőségi pezsgő	német		
Auslese	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		Svájc
Beerenauslese	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Eiswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Kabinett	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Spätlese	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		Svájc
Trockenbeerenauslese	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Landwein	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor			
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	m. t. minőségi bor	német		
Badisch Rotgold	Baden	m. t. minőségi bor	német		
Ehrentrudis	Baden	m. t. minőségi bor	német		
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor, m. t. minőségi bor	német		
Klassik vagy Classic	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	m. t. minőségi bor	német		
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	m. t. minőségi bor	német		
Riesling-Hochgewächs	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Schillerwein	Württemberg	m. t. minőségi bor	német		
Weißherbst	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Winzersekt	valamennyi	m. t. minőségi pezsgő	német		
AUSZTRIA					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Qualitätswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart vagy Prädikatswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Ausbruch vagy Ausbruchwein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Auslese vagy Auslesewein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		Svájc
Beerenauslese (wein)	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Eiswein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Kabinett vagy Kabinettwein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Schilfwein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Spätlese vagy Spätlesewein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		Svájc
Strohwein	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Trockenbeerenauslese	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Landwein	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor			
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Ausstich	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Auswahl	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Bergwein	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Klassik vagy Classic	valamennyi	m. t. minőségi bor	német		
Erste Wahl	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Hausmarke	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Heuriger	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Jubiläumswein	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Schilcher	Steiermark	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Sturm	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	német		
SPANYOLORSZÁG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Denominacion de origen (DO)	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	spanyol		Chile
Denominacion de origen calificada (DOCa)	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Vino dulce natural	valamennyi	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Vino generoso	[2]	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		Chile
Vino generoso de licor	[3]	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Vino de la Tierra	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor			
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Aloque	DO Valdepeñas	m. t. minőségi bor	spanyol		
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Añejo	valamennyi	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	spanyol		
Añejo	DO Malaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	m. t. minőségi bor	spanyol		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	m. t. minőségi bor	spanyol		Chile

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Cream	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	angol		
Criadera	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Criaderas y Soleras	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Crianza	valamennyi	m. t. minőségi bor	spanyol		
Dorado	DO Rueda DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xéres-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Fondillon	DO Alicante	m. t. minőségi bor	spanyol		
Gran Reserva	valamennyi m. t. minőségi bor Cava	m. t. minőségi bor m. t. minőségi pezsgő	spanyol spanyol		
Lágrima	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Noble	valamennyi	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	spanyol		
Noble	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Pajarete	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Primero de cosecha	DO Valencia	m. t. minőségi bor	spanyol		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Rancio	valamennyi	m. t. minőségi likőrbor, m. t. minőségi bor	spanyol		
Raya	DO Montilla-Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Reserva	valamennyi	m. t. minőségi bor	spanyol		Chile
Sobremadre	DO vinos de Madrid	m. t. minőségi bor	spanyol		
Solera	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Superior	valamennyi	m. t. minőségi bor	spanyol		Dél-Afrika, Chile
Trasañejo	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Vino Maestro	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	m. t. minőségi bor	spanyol		
Viejo	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor, m. t. minőségi likőrbor	spanyol		
Vino de tea	DO La Palma	m. t. minőségi bor	spanyol		
FRANCIAORSZÁG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Appellation d'origine contrôlée	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyözőbor, m. t. minőségi pezsgő és m. t. minőségi likőrbor	francia		Algéria, Svájc, Tunézia
Appellation contrôlée	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyözőbor, m. t. minőségi pezsgő és m. t. minőségi likőrbor			
Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyözőbor, m. t. minőségi pezsgő és m. t. minőségi likőrbor	francia		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	m. t. minőségi likőrbor	francia		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Vin de pays	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Ambré	valamennyi valamennyi	m. t. minőségi likőrbor földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia		
Château	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő és m. t. minőségi likőrbor	francia		Chile
Clairet	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	m. t. minőségi bor	francia		
Claret	AOC Bordeaux	m. t. minőségi bor	francia		
Clos	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi likőrbor	francia		Chile
Cru Artisan	AOCMédoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	m. t. minőségi bor	francia		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	m. t. minőségi bor	francia		Chile
Cru Classé, megelőzhetik a következők: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	m. t. minőségi bor	francia		
Edelzwicker	AOC Alsace	m. t. minőségi bor	német		
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	m. t. minőségi bor	francia		Svájc, Tunézia, Chile

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Grand Cru	Champagne	m. t. minőségi pezsgő	francia		Svájc, Tunézia, Chile
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	m. t. minőségi likőrbor	francia		
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	m. t. minőségi bor	francia		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia		Tunézia
Primeur	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languagedoc, Rasteau	m. t. minőségi likőrbor	francia		
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	m. t. minőségi bor	francia		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet-Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor Vin de pays d'Oc és Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia		
Tuilé	AOC Rivesaltes	m. t. minőségi likőrbor	francia		
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	m. t. minőségi bor	francia		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	m. t. minőségi bor	francia		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	m. t. minőségi bor	francia		
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	m. t. minőségi bor	francia		
GÖRÖGORSZÁG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Ονομασια Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine controlée)	valamennyi	m. t. minőségi bor	görög		
Ονομασια Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητος (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	valamennyi	m. t. minőségi bor	görög		
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie) Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ριου-Πατρών (Muscat Riond de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos) Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia) Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	m. t. minőségi likőrbor	görög		
Οίνος φυσικώς γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ριου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	m. t. minőségi bor	görög		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Αμπέλι (Ampeli)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Αρχοντικό (Archontiko)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Κάβα [4] (Cava)	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ριου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	m. t. minőségi likőrbor	görög		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	görög		
Κάστρο (Kastro)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Κτήμα (Ktima)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Λιαστός (Liastos)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Μετόχι (Metochi)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Μοναστήρι (Monastiri)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Νάμα (Nama)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	m. t. minőségi bor	görög		
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Πύργος (Pyrgos)	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	görög		
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	valamennyi	m. t. minőségi likőrbor	görög		
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög		
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	m. t. minőségi likőrbor és m. t. minőségi bor	görög [5]		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
OLASZORSZÁG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Denominazione di Origine Controllata	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor, m. t. minőségi likőrbor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	olasz		
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor, m. t. minőségi likőrbor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	olasz		
Vino Dolce Naturale	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Inticazione geografica tipica (IGT)	valamennyi	asztali bor, »vin de pays«, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	olasz		
Landwein	Bolzano autonóm tartományban termelt, földrajzi jelzéssel ellátott borok	asztali bor, »vin de pays«, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	német		
Vin de pays	Aosta régiójában termelt, földrajzi jelzéssel ellátott borok	asztali bor, »vin de pays«, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	francia		
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	olasz		
Amarone	DOC Valpolicella	m. t. minőségi bor	olasz		
Ambra	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Annoso	DOC Controguerra	m. t. minőségi bor	olasz		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	m. t. minőségi bor	latin		
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	m. t. minőségi bor	német		Svájc
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	m. t. minőségi bor	olasz		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	m. t. minőségi bor	olasz		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi gyöngyözőbor	olasz		
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	m. t. minőségi bor	olasz		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	m. t. minőségi bor	olasz		
Cannellino	DOC Frascati	m. t. minőségi bor	olasz		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	m. t. minőségi bor	olasz		
Chiaretto	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Ciaret	DOC Monferrato	m. t. minőségi bor	olasz		
Château	DOC az Aosta régióból	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, m. t. minőségi pezsgő és m. t. minőségi gyöngyözőbor	francia		Chile
Classico	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor és m. t. minőségi gyöngyözőbor	olasz		Chile
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	m. t. minőségi bor	német		
Est!Est!!Est!!!	DOC Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	latin		
Falerno	DOC Falerno del Massico	m. t. minőségi bor	olasz		
Fine	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	m. t. minőségi bor	olasz		
Flétri	DOC Valle d'Aosta vagy Vallée d'Aoste	m. t. minőségi bor	olasz		
Garibaldi Dolce (vagy GD)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti és Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	m. t. minőségi bor földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi gyöngyözőbor	olasz		
Italia Particolare (vagy IP)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Klassisch vagy Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (a Santa Maddalena e Terlano megjelöléssel)	m. t. minőségi bor	német		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	m. t. minőségi bor	német		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	m. t. minőségi bor	olasz		
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	m. t. minőségi bor	olasz		
London Particolar (vagy LP vagy Inghilterra)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Morellino	DOC Morellino di Scansano	m. t. minőségi bor	olasz		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	m. t. minőségi bor	olasz		
Oro	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi gyöngyözőbor	olasz		
Passito	valamennyi	m. t. minőségi likőrbor, m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Ramie	DOC Pinerolese	m. t. minőségi bor	olasz		
Rebola	DOC Colli di Rimini	m. t. minőségi bor	olasz		
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	m. t. minőségi bor m. t. minőségi pezsgő	olasz		
Riserva	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	m. t. minőségi bor	olasz		
Rubino	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi gyöngyözőbor	olasz		
Scelto	valamennyi	m. t. minőségi bor	olasz		
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	m. t. minőségi bor	olasz		
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	m. t. minőségi bor	olasz		
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	m. t. minőségi bor	olasz		
Spätlese	DOC és IGT de Bolzano	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		Svájc

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
Soleras	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Stravecchio	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Strohwein	DOC és IGT de Bolzano	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német		
Superiore	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		San Marino
Superiore Old Marsala (vagy SOM)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	m. t. minőségi bor	olasz		
Torcolato	DOC Breganze	m. t. minőségi bor	olasz		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vuture, Marsala, Falerno del Massico	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Vendemmia Tardiva	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyözőbor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Verdolino	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Vermiglio	DOC Colli dell Etruria Centrale	m. t. minőségi likőrbor	olasz		
Vino Fiore	valamennyi	m. t. minőségi bor	olasz		
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	m. t. minőségi bor	olasz		
Vino Novello vagy Novello	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		
Vin santo vagy Vino Santo vagy Vinsanto	DOC és DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	m. t. minőségi bor	olasz		
Vivace	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyözőbor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma [1]	Érintett harmadik ország
LUXEMBURG					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Marque nationale	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	francia		
Appellation contrôlée	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	francia		
Appellation d'origine contrôlée	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	francia		Algéria, Svájc, Tunézia
A 28. cikkben említett kifejezések					
Vin de pays	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia		
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Grand premier cru	valamennyi	m. t. minőségi bor	francia		
Premier cru	valamennyi	m. t. minőségi bor	francia		Tunézia
Vin classé	valamennyi	m. t. minőségi bor	francia		
Château	valamennyi	m. t. minőségi bor és m. t. minőségi pezsgő	francia		Chile
PORTUGÁLIA					
A 29. cikkben említett hagyományos egyedi kifejezések					
Denominação de origem (DO)	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Denominação de origem controlada (DOC)	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyözőbor és m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Vinho doce natural	valamennyi	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
A 28. cikkben említett kifejezések					
Vinho regional	valamennyi	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál		
Kiegészítő hagyományos kifejezések					
Canteiro	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Colheita Seleccionada	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál		

Hagyományos kifejezés	Érintett borok	Termékkategóriák	Nyelv	A III. mellékletbe való felvétel dátuma (1)	Érintett harmadik ország
Crusted/Crusting	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol		
Escolha	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál		
Escuro	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Fino	DO Porto DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Frasqueira	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Garrafeira	valamennyi	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Lágrima	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Leve	Vin Pays Estremadura és Ribatejano DO Madeira, DO Porto	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Nobre	DO Dão	m. t. minőségi bor	portugál		
Reserva	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi likőrbor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál		Chile
Reserva velha (vagy grande reserva)	DO Madeira	m. t. minőségi pezsgő m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Ruby	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol		
Solera	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál		
Super reserva	valamennyi	m. t. minőségi pezsgő	portugál		
Superior	valamennyi	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál		Dél-Afrika, Chile
Tawny	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol		
Vintage, Late Bottle (LBV) kifejezéssel kiegészítve vagy anélkül	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol		

(1) E rendelet elfogadásának dátumától eltérő.
(2) Az érintett borok az 1493/1999/EK rendelet VI. mellékletének L. 8. pontjában említett, m. t. minőségi likőrborok.
(3) Az érintett borok az 1493/1999/EK rendelet VI. mellékletének L. 11. pontjában említett, m. t. minőségi likőrborok.
(4) A »Cava« név e rendeletben előírt oltalma nem sérti a »Cava« m. t. minőségi pezsgőhöz használható földrajzi nevek oltalmát.
(5) A »Vinsanto« kifejezés latin betűkkel írva élvez oltalmat. ”

III. MELLÉKLET

„IX. MELLÉKLET

A 37a. cikkben említett reprezentatív szakmai szervezetek és azok tagjainak jegyzéke

Harmadik ország	A reprezentatív szakmai szervezet neve	A reprezentatív szakmai szervezet tagjai

”